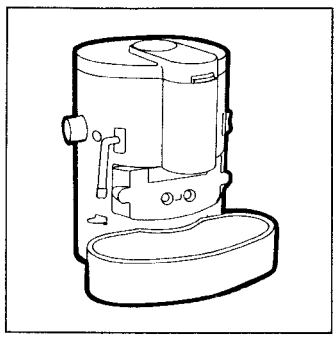
BOSCH



CE

TKA 48...

# Gebrauchsanweisung

# Instructions for Use

## Deutsch

**Ein Beitrag zum Umweltschutz: wir verwenden Recyclingpapier.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch, sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.
Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Der Benutzer des Gerätes wird dringend aufgefordert, die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

- Ein schadhaftes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes Gerät nur nach den Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und gemäß Typenschild-Angaben anschließen und betreiben.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen (Netzstecker ziehen).
- Nicht am Anschlußkabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Anschlußkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder zum Tragen benutzen.
- Zuleitung nicht über heiße Herdplatte oder offene Flamme ziehen.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät nur von einer Fachkraft/vom Kundendienst ausführen lassen.
- Kindern die Benutzung von Elektrogeräten nur unter Aufsicht gestatten.
- Gerät nur trocken oder mit feuchtem Tuch reinigen. Davor unbedingt den Netzstecker ziehen. Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Dazu Netzstecker ziehen und Anschlußleitung durchtrennen. Danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

## Entsorgungshinweise

Für den Transport sind unsere Waren durch Verpackung soweit wie nötig geschützt. Die Verpackung besteht durchweg aus umweltverträglichen Materialien, die als wertvolle Sekundär-Rohstoffe der örtlichen Müllentsorgung zugeführt werden sollten.
Entsorgungsmöglichkeiten, auch für ausgediente Geräte, erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.

## Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Gerätes

- Erst nach völligem Stillstand der Trommel Gerätedeckel öffnen (Gerät läuft ca. 8–10 Sekunden nach).
- Gerät niemals in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser ausspülen.

## Hinweise

**Spannung und Typ:**

Siehe Typenschild am Gerät.
Dieses Gerät entspricht den Richtlinien Nr. 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit und Nr. 73/23/EWG für die Sicherheit.
Das Espressogerät ist ein Haushaltsgerät und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Die Förderzeit für 4 Tassen bei mittlerem Mahlgrad des Kaffees beträgt ca. 1 Minute.
Für ein darauffolgendes Neufüllen und Aufheizen werden in der Regel ca. 5 Minuten benötigt.

## Espresso-Kaffee

ist ein kräftiger Kaffee mit ganz speziellem Aroma. Um diesen typischen Geschmack zu erreichen ist es notwendig, Espresso-Kaffee mittelfein gemahlen zu verwenden. Empfehlenswert ist es, die Tassen vor dem Einfüllen gut vorzuwärmen, z. B. auf einer Wärmeplatte oder ähnlichem.

## Gerätebeschreibung

**Bild 1**

a Gerätedeckel
b Sammelbehälter
c Heizschale mit Wassermengen-Markierung
d Betriebsanzeigelampe (orange)
e Schalter für Heizung und Espressoteil
f Kontrollampe für Espresso-Abruf (grün)
g Espresso-Verteiler, abnehmbar
h Kabelaufwicklung
i Trommeldeckel
k Filtertrommel
l Tropfsieb und Auffangschale
m Taste für Auslaßventil und Entlüftung der Dampfkammer
n Dampf- und Aufschäumdüse, zweiteilig
o Betriebsanzeigelampe
p Drehschalter für Heizung und Dampfdüse
r Füllmeßbecher
s Antriebsachse

## Inbetriebnahme

**Bild 2**

Anschlußleitung abwickeln und in der benötigten Länge durch Einklipsen fixieren.

Vor der ersten Espresso-Zubereitung das Gerät mindestens einmal, wie nachfolgend beschrieben, ohne Kaffee betreiben.

## Espresso-Bereitung

**Bild 3**

Zum Öffnen des Gerätes Rasthebel nach oben drücken und Deckel aufklappen.

**Bild 4**

Filtertrommel nach oben aus dem Gerät nehmen und öffnen. Trommeldeckel gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und abnehmen.

**Bild 5**

Wasser für gewünschte Tassenzahl in Heizschale füllen. Die Markierung in der Heizschale zeigt die Wassermenge für 1, 2 und 4 Tassen an.
Nicht über die 4-Tassen-Markierung füllen. Zubereitung von 3 Tassen ist nicht möglich.

**Bild 6**

Mit beiliegendem Löffel Espresso-Kaffee in die Filtertrommel füllen (leicht gehäufter Löffel, ca. 8 g). Kaffee gleichmäßig verteilen und darauf achten, daß kein Kaffeemehl auf dem Rand der Filtertrommel liegt.

**Bild 7**

Trommeldeckel aufsetzen und im Uhrzeigersinn verschließen.
Filtertrommel ins Gerät auf die Antriebsachse setzen und leicht andrücken, Gerätedeckel zuklappen und andrücken, bis er hörbar einrastet. Vorher darauf achten, daß der Füllmeßbecher eingesetzt ist.

**Bild 8**

Vorgewärmte Tassen auf das Tropfsieb unter die Espresso-Auslaufdüse stellen. Werden vier Tassen Espresso zubereitet, muß der Verteiler mit den Auslaufdüsen hochgeklappt und eingerastet sein.

**Bild 9**

Beim Brühen von einer bzw. zwei Tassen Espresso den Espresso-Verteiler vorn mit leichtem Druck nach unten ausrasten und herunterklappen.

**Bild 10**

Jetzt unter jede der beiden Espresso-Auslaufdüsen eine Tasse stellen oder, wenn nur eine Tasse Espresso zubereitet wird, die Tasse unter beide Auslaufdüsen stellen.

**Bild 11**

Gerät am Netz anschließen. Mit dem Schalter auf der rechten Geräteseite die Heizung einschalten.
Schalter auf Stellung „I" drücken, die obere Kontrollampe leuchtet.
Wenn das Wasser die richtige Temperatur erreicht hat, leuchtet die untere grüne Kontrollampe zusätzlich auf. Dies zeigt an, daß jetzt Espresso gebrüht werden kann. Das Wasser wird automatisch auf Temperatur gehalten.
Um Espresso zu erhalten, den Schalter über die „O"-Stellung auf das Tassensymbol schalten.
Die Filtertrommel beginnt zu rotieren und das heiße Wasser wird durch das Kaffee-Mehl gepreßt.
Den Schalter in dieser Stellung belassen, bis kein Espresso mehr ausläuft, dann das Gerät ausschalten.
Schalter auf „O" (Mittelstellung) schalten.

**Achtung!** Erst nach Stillstand der Filtertrommel den Gerätedeckel öffnen.

**Bild 12**

Abgekühlte Filtertrommel entnehmen, um den Kaffeesatz zu entleeren. Zum leichteren Öffnen Trommel leicht aufklopfen. Trommeldeckel entgegen dem Uhrzeigersinn aufdrehen. Kaffeesatz ausleeren und Filtertrommel mit Deckel unter fließendem Wasser reinigen.

## Cappuccino zubereiten

**Bild 13**

Mit diesem Gerät kann gleichzeitig oder in beliebiger Reihenfolge Dampf, zum Aufschäumen von Milch bzw. zum Erwärmen von Getränken, erzeugt werden.
Dazu wie folgt vorgehen:
Zum Befüllen den Drehschalter an der linken Geräteseite grundsätzlich auf Stellung „O" drehen.

**Bild 14**

Gerätedeckel öffnen und Füllmeßbecher entnehmen. Bis zur Markierung mit Wasser füllen und wieder ins Gerät einsetzen. Das Wasser läuft nun in die Dampfkammer.

**Bild 15**

Wenn das Wasser abgelaufen ist, den Drehschalter auf ♨ stellen.
Die Kontrollampe leuchtet.
Nach ca. 1 Minute beginnt aus der Düse Dampf auszuströmen.

**Bild 16**

Ein bis zur Hälfte mit Milch gefülltes Kännchen oder eine große Tasse unter die Dampfdüse halten und die Düse ca. 1 cm in die Milch eintauchen.
Wenn genügend Schaum vorhanden ist, den Drehschalter auf „O" stellen, um den Dampf zu unterbrechen. Den Milchschaum mit einem Löffel auf den Espresso geben, evtl. mit etwas Schoko-Raspel oder Kakaopulver verfeinern. Wenn die Milch direkt in der Cappuccino-Tasse aufgeschäumt wird, kann der Espresso auch vorsichtig dazugegossen werden.

**Achtung!** Der Dampfdruck baut sich in Stellung „O" innerhalb einer Minute ab. In dieser Zeit den Drehschalter noch einmal auf ♨ stellen, um in die Düse eingedrungene Milchreste herauszuspülen.

**Bild 17**

**Hinweis:** Wenn die Dampfdüse in Milch eingetaucht war, muß sie anschließend sofort gereinigt werden, damit keine Milchrückstände antrocknen und die Düse verstopfen.
Wird kein Dampf mehr benötigt, den Drehschalter auf „O" stellen und die Entleerungstaste drücken, bis das eventuell noch vorhandene Restwasser aus der Dampfkammer in die Auffangschale entleert ist. Vor einem erneuten Füllen der Dampfkammer mit Wasser das Gerät erst ca. 2 Minuten auskühlen lassen.

## Getränke oder Flüssigkeiten erwärmen

**Bild 18**

Die Dampfdüse ist zweiteilig aufgebaut. Zum Erwärmen von Flüssigkeiten die äußere Düse mit Rohrmantel in Pfeilrichtung abschrauben. Zum Aufschäumen von Milch ist der äußere Rohrmantel mit Düse unbedingt wieder aufzuschrauben. Wie bei „Cappuccino-Zubereitung" beschrieben, Wasser in Füllmeßbecher füllen. Dann Drehschalter auf ♨ stellen. Nach ca. 1 Minute beginnt Dampf auszuströmen. Die zu erwärmende Flüssigkeit unter die Düse halten oder stellen, daß die Düse mindestens 1 cm eintaucht.
Mit der Dampfmenge können max. 150 ml Flüssigkeit zum Kochen gebracht werden. Die Dampfphase dauert ca. 2 Minuten.

## Reinigung und Pflege

Vor jedem Reinigen den Netzstecker ziehen! Das Gerät nie in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.
Nach jedem Brühvorgang Filtertrommel entnehmen und reinigen.
Nach mehrmaligem Gebrauch das Gerät gründlich säubern. Wie das Gerät, so muß aus hygienischen Gründen auch das Dampf-System regelmäßig gereinigt werden.
Hierzu, wie vorstehend beschrieben, mit dem Füllmeßbecher Wasser einfüllen und Gerät einschalten. Ein Gefäß unter die Dampfdüse stellen und etwa die halbe Menge Wasser verdampfen lassen (ca. 1 Minute). Jetzt die Taste für Entlüftung und Auslaßventil bis zur völligen Entleerung gedrückt halten. Hierdurch wird das Dampf-System freigeblasen und gereinigt.
Alle losen Teile sind spülmaschinengeeignet. Kunststoffteile jedoch nicht direkt über der Heizung einordnen.

**Bild 19**

Der Espresso-Verteiler kann zum Reinigen abgenommen werden: Verteiler nach unten drücken, bis sich die Rastung gelöst hat, dann Verteiler nach vorne abziehen.

**Bild 20**

Der Espresso-Verteiler kann noch weiter zerlegt werden, hierzu mit dem Daumen auf den Verteilerrand drücken und die Auslaufdüsen entnehmen.
Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Der Gerätedeckel und der Sammelbehälter können zum Reinigen aus dem Gerät entnommen werden.
Den Gerätedeckel aufklappen. Das Scharnier ausrasten und den Deckel nach oben abnehmen.
Den Sammelbehälter ebenso nach oben aus dem Gerät nehmen.
Die Heizschale ist anti-haftbeschichtet. Sie kann mit einem feuchten Tuch ausgewischt werden.
Keine scharfen Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

**Bild 21**

Die Milch-Aufschäumdüse abschrauben und im Spülwasser reinigen.
Zur weiteren Reinigung die Metalldüse linksdrehend mit dem am Meßlöffel angebrachten Schlüssel (6-Kant) abschrauben. Metalldüse evtl. mit einer Bürste im Spülwasser reinigen.
Düse wieder rechtsdrehend einschrauben und leicht festziehen.

## Entkalken der Heizschale

Bei sichtbarem Kalkbelag soll die Heizschale entkalkt werden. Dazu einen handelsüblichen Kalklöser verwenden!
Drei Espresso-Tassen Wasser in den Behälter einfüllen und mit Kalklöser bis zur vierten Tassenmarkierung auffüllen. Filtertrommel einsetzen und Gerätedeckel schließen. Die Lösung ca. 30 Minuten einwirken lassen (nicht aufheizen) und danach wie beim Brühvorgang ausschleudern. Schalter auf Symbol „" drücken und so lange laufen lassen, bis kein Lösungsmittel mehr aus den Auslaufdüsen tropft.

**Vorsicht!**
Erst nach völligem Stillstand der Trommel den Gerätedeckel öffnen, da sonst durch die umherspritzende Entkalkungslösung Verätzungen auf der Haut entstehen können.
Gerät mindestens zweimal mit frischem Wasser füllen und den Schalter zum Ausschleudern betätigen. Alle losen Teile gründlich spülen.

## Entkalken der Dampfdüse

Von Zeit zu Zeit das Gerät bei stark kalkhaltigem Wasser bzw. nach ca. 100 Brühungen entkalken.
Den Gerätedeckel öffnen, Wasser und Entkalkungsmittel in den Füllmeßbecher füllen (Menge des Lösungsmittels, bitte Hersteller-Angaben beachten).
Gerätedeckel schließen und Drehschalter auf „O" stellen.
Lösung ca. 30 Minuten einwirken lassen (nicht aufheizen). Danach Taste für das Auslaufventil drücken und die Lösung in die Auffangschale laufen lassen. Anschließend die Lösung mit reichlich Wasser verdünnen und wegspülen.
Vorgang mit frischem Wasser mindestens zweimal wiederholen. Beim zweiten Vorgang Drehschalter auf stellen und das Gerät ausdampfen lassen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.
Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ist es unbedingt erforderlich, den Drehschalter auf zu stellen.
Netzstecker ziehen.

## Kunden-Service

Sollte einmal ein Schaden an Ihrem Gerät auftreten, steht Ihnen Ihr Fachhändler oder unser Kundendienst gerne zur Verfügung. Durch moderne Diagnosegeräte können wir Ihr Gerät sofort überprüfen und ggf. instandsetzen.

**Hinweis**

Grundsätzlich bestimmen Mahl- und Röstgrad des ausgewählten Espresso-Kaffees die Durchlaufzeit.

| Mögliche Störungen | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Die vier Espresso-Tassen werden zu langsam oder nicht vollständig gefüllt, obwohl die richtige Wassermenge eingegeben ist. | Der Espresso-Kaffee ist zu **fein** gemahlen (Durchlaufzeit über 1 Minute). | Grober gemahlenen Espresso-Kaffee verwenden.<br>Zum Aufbrauch des zu fein gemahlenen Kaffees nur Espresso-Kaffee für 2 Tassen (2 Meßlöffel) in den Trommelfilter geben. |
| Der Espresso ist zu dünn. | Der Kaffee ist zu **grob** gemahlen. | Feiner gemahlenen Kaffee verwenden. |
| | Zuwenig Espresso-Kaffee im Trommelfilter. | Nur den beigelegten Meßlöffel verwenden. Maximal vier glatt gestrichene Löffelfüllungen eingeben (insgesamt 32 g). |
| | Es wurde **kein** Espresso-Kaffee verwendet. | Nur original Espresso-Kaffee verwenden. Den zu grob gemahlenen Kaffee bei nur einer Tasse Espresso aufbrauchen und die Kaffeemenge erhöhen bis 1½ Meßlöffel. |
| Kaffeemehl in der Heizschale. | Z.B. Kaffeemehl beim Einfüllen verschüttet. | Filtertrommel und Sammelbehälter herausnehmen und reinigen.<br>Sauberes Wasser in die Heizschale füllen. Teile wieder einsetzen und nur Schalter zum Ausschleudern betätigen.<br>Kaffeemehl wird aus der Heizschale gesaugt. |
| Dampfkammer läßt sich nicht füllen. | Restwasser im System. | Drehschalter auf Stellung ♨ drehen und Gerät ausdampfen lassen. |

# English

**A contribution to environmental protection: we use recycling paper.**

## General Safety Instructions

Please read carefully all the following information, it contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance. Take good care of the operating instructions and pass them on to any future owner. This appliance satisfies the recognized technical rules and the pertinent safety regulations for electrical appliances. Repairs on electrical appliances must be made by trained fitters only. Improper repairs can lead to considerable hazards for the user. The manufacturer shall not be liable for any damages which are caused by improper use or incorrect operation. The user of the appliance is urgently requested to observe the following instructions.

- Do not place a defective appliance into operation.
- To assure safe operation of the appliance, assemble it only according to the information given in the operating instructions and connect it and operate it as directed on the nameplate.
- In case of a defect, separate the appliance from the mains (pull out the mains plug).
- Do not pull on the connection cord, but rather on the plug, to separate the appliance from the mains.
- Do not pull the connection cord over sharp edges or use it for carrying.
- Do not pull the connection cord over heated hotplates or open flames.
- Have repairs and manipulations on the appliance performed by a trained fitter or by our customer service.
- Children must not use electrical appliances except under supervision.
- Clean appliance only with a dry or a moist cloth, making sure that you pull out the mains plug first without fail. Never immerse the appliance into water.
- Worn-out appliances must be made unusable immediately by pulling out the mains plug and cutting through the connection cord. Then dispose of the appliance properly.

## Disposal instructions

Our products are protected as fas as necessary for transport by packaging. This packaging consists exclusively of environmentally compatible materials, which should be brought to the local waste disposal establishment as valuable secondary raw materials. You may obtain information on possibilities for also disposing of worn-out appliances from your community or city administration.

## Safety instructions for using the appliance

- Do not open the appliance lid until after the drum has come to a complete stop (appliance continues to run for around 8 – 10 seconds).
- Never immerse the appliance into water or clean it under running water.

## Instructions

### Voltage and type

See nameplate on the appliance.
This appliance satisfies the Guidelines No. 89/336/EWG for electromagnetic compatibility and No. 73/23/EWG für safety.
The Espresso appliance is a household appliance and is not intended for commercial use. Preparation for 4 cups using medium ground coffee takes around 1 minute. It will take around 5 minutes as a rule before you can fill up and heat again.

## Espresso coffee

is a strong coffee with a quite special aroma. In order to obtain this typical flavour, you must use Espresso coffee ground medium fine. It is recommended to warm up the cups adequately beforehand, for instance on a hotplate or the like.

## Appliance description

**Figure 1**

a appliance lid
b collecting tank
c heating bowl with water amount marking
d operating signal lamp (orange)
e switch for heating and espresso part
f control lamp for Espresso call (green)
g removable Espresso dispenser
h cable wind-up
i drum lid
k filter drum
l drip sieve and catch bowl
m button for discharge valve and venting of the steam chamber
n two-part steam and foaming nozzle
o operating signal lamp
p rotary switch for heating and steam nozzle
r filling measuring cup
s drive axle

## Placing into operation

**Figure 2**

Unwind connection cord and fix in the necessary length.
Before you prepare Espresso for the first time, operate the appliance at least once without coffee as described in the following.

## Espresso preparation

**Figure 3**

To open the appliance press the catch lever upwards and fold up the lid.

**Figure 4**

Remove the filter drum from the appliance by pulling up and open. Turn drum lid counter-clockwise up to the stop and take off.

**Figure 5**

Fill the amount of water required for the desired number of cups into the heating bowl. The marking in the heating bowl shows the water amount for 1, 2 and 4 cups.
Do not fill beyond the 4-cup marking. It is not possible to prepare 3 cups.

**Figure 6**

Fill with the enclosed spoon Espresso coffee into the filter drum (slightly heaped spoon, around 8 g). Distribute the coffee evenly and make sure that no coffee grounds lie on the rim of the filter drum.

**Figure 7**

Put on drum lid and close in clockwise direction.
Place filter drum into the appliance on the drive axle and press on lightly, until you can hear it engage. Make sure beforehand that the filling measuring cup is inserted.

**Figure 8**

Place preheated cups onto the drip sieve under the Espresso discharge nozzle. If four cups of Espresso are prepared, the dispenser with the discharge nozzles must be folded up and engaged.

**Figure 9**

If you brew one or two cups of Espresso, disengage the Espresso dispenser at the front by pressing down lightly and fold down.

**Figure 10**

Now place a cup under each of the two Espresso discharge nozzles or, if only one cup of Espresso is prepared, place the cup under both discharge nozzles.

**Figure 11**

Connect appliance to the mains. Switch on the heating with the switch on the right-hand side of the appliance.
Press switch to position "I", the upper control lamp lights up.
When the water has reached the right temerature, the lower green control lamp also lights up indicating that Espresso can now be brewed. The water is automatically kept at the right temperature.
To obtain Espresso, turn the switch beyond the "O" position to the cup symbol.
The filter drum starts to rotate and the hot water is pressed through the coffee grounds. Leave the switch in this position until no more Espresso runs out, then switch off the appliance.
Turn the switch to "O" (middle position).

**Attention!** Do not open the appliance lid until the filter drum has come to a complete stop.

**Figure 12**

Remove the filter drum after it has cooled off, to empty the coffee grounds. For easy opening, tap the drum lightly. Turn the drum lid counterclockwise. Empty coffee grounds and clean filter drum with lid under running water.

## Preparing Cappuccino

**Figure 13**

With this appliance, you can generate steam at the same time or in any order for foaming milk or for heating beverages.
Do this as follows:
For filling always turn the rotary switch on the lefthand side of the appliance to the position "O".

**Figure 14**

Open appliance lid and remove filling measuring cup. Fill with water up to the marking and put it back into the appliance. The water now runs into the steam chamber.

**Figure 15**

When the water has run out, turn the rotary switch to "".
The control lamp lights up. After around 1 minute, steam starts to flow from the nozzle.

**Figure 16**

Hold a jug or a large cup half filled with milk under the steam nozzle and immerse the jet around 1 cm into the milk.
When enough steam is present, turn the rotary switch to "O", to interrupt the steam.
Place the foamed milk with a spoon onto the Espresso, if desired refine with some grated chocolate or cocoa powder. If the milk is foamed directly in the Cappuccino cup, the Espresso can be carefully poured into the cup.

**Attention!** The steam pressure dissipates in the position "O" after a minute. In this time turn the rotary switch again to "", in order to rinse out any remaining milk from the nozzle.

**Figure 17**

**Note:** If the steam nozzle was immersed into the milk, it must then be cleaned immediately, so that no milk residues dry and clog the nozzle. If no more steam is needed, turn the rotary switch to "O", and press the emptying button, until any water remaining in the steam chamber is emptied into the catch bowl. Before filling the steam chamber with water again, let the appliance first cool off for around 2 minutes.

## Heating beverages or liquids

**Figure 18**

The steam chamber is made up of two parts. To heat liquids, screw off the outer nozzle with tube jacket in the direction of the arrow. For foaming milk you absolutely must screw on the outer tube jacket with nozzle again.
As described under "Cappuccino preparation", fill water into the filling measuring cup. Then turn rotary switch to "". Steam starts to flow out after around 1 minute.
Hold or place the liquid to be heated under the nozzle so that the nozzle is immersed at least 1 cm.
No more than 150 ml of liquid can be brought to a boil with the amount of steam. The steam phase lasts for around 2 minutes.

## Cleaning and care

Pull out the mains plug before every cleaning. Never immerse the appliance into water or clean it under running water.
Remove and clean filter drum after every brewing.
Clean the appliance thoroughly after it has been used several times. For hygienic reasons, the steam system must also be cleaned regularly. For this, as described above fill water with the filling measuring cup and switch on appliance.
Place a vessel under the steam nozzle and let half of the water steam off (around 1 minute). Now keep the button for venting and discharge valve pressed until complete emptying. This blows out and cleans the steam system.
All loose parts can be washed in the dishwasher. Do not place plastic parts directly above the heating, however.

**Figure 19**

The Espresso dispenser can be taken off for cleaning: Press dispenser down until the latch has released, then pull off dispenser to the front.

**Figure 20**

The Espresso dispenser can be disassembled even further by pressing with your thumb on the dispenser rim and taking off the discharge nozzle.
Reassemble in reverse order.
The appliance lid and the collecting bowl can be removed from the appliance for cleaning.
Fold up the appliance lid. Disengage the hinge and remove the lid upwards.
Likewise take the collecting bowl upwards from the appliance.
The heating bowl is coated with an anti-stick compound. It can be wiped off with a moist cloth.
Do not use any sharp objects or scouring cleaning agents.

**Figure 21**

Screw off the milk-foaming nozzle and clean in detergent suds.
For further cleaning, screw off the metal nozzle counterclockwise with the spanner (hexagonal) attached to the measuring spoon.
Clean the metal nozzle if necessary with a brush in detergent suds.
Screw on the nozzle again clockwise and tighten slightly.

## Removing scale from the heating bowl

If you can see a scale deposit, the heating bowl must be descaled. Use any commercially usual lime solvent for this! Fill three Espresso cups of water into the vessel and fill up with lime solvent up to the fourth cup marking. Put on filter drum and close appliance lid. Let the solution act for around 30 minutes (do not heat) and then spin out as in the brewing process. Press switch to the symbol "" and let it run until no more solvent drips from the discharge nozzles.

**Be careful!**
Do not open the appliance lid until the drum has come to a complete stop, since otherwise burns on your skin can be caused by the spattering descaling solution. Fill appliance at least twice with fresh water and actuate the switch for spinning out. Wash all loose parts thoroughly.

## Removing scale from the steam nozzle

If your water contains a lot of lime, descale the appliance from time to time or after around 100 brewings.
Open appliance lid, fill water and descaling agent into the filling measuring cup (for amount of the solvent, please follow manufacturer's instructions).
Close appliance lid and turn rotary switch to "O".
Let solution act for around 30 minutes (do not heat). Afterwards press button for the discharge valve and let the solution run into the catch bowl. Then dilute the solution with plenty of water and rinse away. Repeat procedure at least twice with fresh water. During the second procedure, turn rotary switch to "" and let the appliance steam off.

## Maintenance

The appliance requires no maintenance. If the appliance is not used for some time, it is absolutely necessary to turn the rotary switch to "". Pull out mains plug.

## Customer service

If damage should ever occur on your appliance, your speciality dealer or our customer service will be pleased to assist you. By means of modern diagnostic instruments, we can check your appliance immediately and if necessary repair it.

**Note**
The grinding and roasting degree of the selected Espresso coffee basically determines the time it takes for the water to run through the filter.

| Possible disturbances | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| The four Espresso cups are filled too slowly or not completely, although the right amount of water has been added. | The Espresso coffee is ground too **fine** (run-trough time over 1 minute). | Use coarser ground Espresso coffee.<br>To use up too finely ground coffee, put coffee for only 2 cups (2 measuring spoons) into the drum filter. |
| The Espresso is too thin. | The coffee is too **coarsely** ground. | Use finer ground coffee. |
| | Too little Espresso coffee in the drum filter. | Use only the enclosed measuring spoon. Put in no more than four level spoonfuls (total 32 g). |
| | Espresso coffee was **not** used. | Use only original Espresso coffee. Use up the too coarsely ground coffee for only one cup of Espresso and increase the coffee amount to 1 ½ measuring spoons. |
| Coffee grounds in the heating bowl. | Coffee grounds spilled when filling, for instance. | Take out filter drum and collecting bowl and clean. Fill clean water into the heating bowl and use switch only to spin out. Coffee grounds will be sucked out of the heating bowl. |
| Steam chamber cannot be filled. | Remaining water in the system. | Turn rotary switch to "⟲" position and steam out appliance. |

Subject to alterations.

## (D) Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.
**Ausland:** Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## (GB) Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country of sale. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

## (F) Garantie

Les conditions de garantie sont celles en vigueur dans le pays représentant notre marque et dans lesquel a été effectué l'achat.
Votre revendeur vous en communiquera sur simple demande les dispositions particulières.
La garantie sera appliquée que sur présentations de la facture d'achat.

## (I) Garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide per la rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è volontieri a disposizione per ulteriori chiarimenti.
La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dalla pezza giustificativa dell'acquisto.

## (NL) Garantie

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantiebepalingen welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hierover zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de rekening in ieder geval vereist.

## (DK) Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti.
Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.
**Indsendelse til reparation.**
Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:
AAG Service-Center, Telegrafvej 6,
orange indgang, 2750 Ballerup, Tlf. 44-686868
På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

## (N) Garanti

For dette apparat gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i det respektive land.
Detaljer over disse garantibetingelser får De alltid oppgitt ved henvendelse til elektrohandleren hvor De har kjøpt apparatet.
Ved krav i forbindelse med garantiytelsen er det i hvert tilfelle nødvendig å forelegge kvittering for kjøpte apparat.

## (S) Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

## (FIN) Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostopäivästä lukien. Tuotteen tietylle osalle voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.
Juuri ennen takuuajan loppumista korjattu ja korjauksen jälkeen yhden (1) kuukauden sisällä uusiutuva sama vika tai kiistatta takuuaikana esiintynyt vika korjataan takuuna myös takuuajan jälkeen.
Täydelliset takuuehdot TE-90 saatte Oy Alftan Ab: ltä tai kauppiaaltanne.

## (P) Garantia

Para estes aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no pais da aquisição.
Mais detalhes são-lhes comunicados, a pedido, pelo revendedor, no qual adquiriram este aparelho. Para utilização dos serviços de garantia é indispensável a apresentação do documento de compra.

## (E) Garantia

Para este aparato rigen las condiciones de garantia estipuladas por la representación de nuestra Casa en el pais respectivo. Para más detalles puede dirigirse en todo momento al comerciante, al que Ud. compró el aparato.
No obstante, para acogerse a las prestaciones de garantia es necesario presentar en todos los casos el recibo de compra.

**Kundendienst-Zentren**
**Central-Service-Depots**
**Service Après Vente**
**Servizio Assistenza**
**Centrale Servicestations**
**Asistencia técnica**
**Servicevaerksteder**
**Servicesteder**
**Apparatservice**
**Huolto**

## (D) Bundesrepublik Deutschland

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Kundendienst-Zentrum

Georg-Schumann-Str. 294
D-04159 Leipzig
Werkskundendienst
Auftragsannahme für Technikerentsendung
Tel. (03 41) 59 32-1 10
Fax (03 41) 59 32-1 26
Ersatzteile
Tel. (03 41) 59 32-1 20
Fax (03 41) 59 32-1 26

Salzufer 6 – 8
D-10587 Berlin
Werkskundendienst
Auftragsannahme für Technikerentsendung
Tel. (0 30) 3 99 29-1 50
Fax (0 30) 3 99 29-1 35
Ersatzteile
Tel. (0 30) 3 99 29-1 60
Fax (0 30) 3 99 29-1 65

Borsteler Chaussee 51
D-22453 Hamburg
Werkskundendienst
Auftragsannahme für Technikerentsendung
Tel. (0 40) 5 14 02-2 80
Fax (0 40) 5 14 02-2 59
Ersatzteile
Tel. (0 40) 5 14 02-2 51
Fax (0 40) 5 14 02-2 59

Welkerhude 33
D-45356 Essen
Werkskundendienst
Auftragsannahme für Technikerentsendung
Tel. (02 01) 83 66-3 80
Fax (02 01) 83 66-3 89
Ersatzteile
Tel. (02 01) 83 66-3 90
Fax (02 01) 83 66-3 89

Guerickestraße 6
D-60488 Frankfurt/Main
Werkskundendienst
Auftragsannahme für Technikerentsendung
Tel. (0 69) 9 76 76-1 50
Fax (0 69) 9 76 76-1 32
Ersatzteile
Tel. (0 69) 9 76 76-1 60
Fax (0 69) 9 76 76-1 66

Zeißstraße 13
D-71254 Ditzingen
Werkskundendienst
Auftragsannahme für Technikerentsendung
Tel. (0 71 56) 9 30-1 50
Fax (0 71 56) 9 30-1 28
Ersatzteile
Tel. (0 71 56) 9 30-1 70
Fax (0 71 56) 9 30-1 78

Domagkstraße 10
D-80807 München
Werkskundendienst
Auftragsannahme für Technikerentsendung
Tel. (0 89) 38 62-2 01
Fax (0 89) 38 62-2 29
Ersatzteile
Tel. (0 89) 38 62-2 09
Fax (0 89) 38 62-5 30

## (B) Belgien · Belgique · België

Service Clientèle Electrodomestique
Service technique du fabricant accessible 24 h/24 h.
Klantendienst Huishoudelektro Technische dienst van de fabrikant bereikbaar 24 u/24 u. Réparations
(effectuées par un technicien en votre région)
Reparaties
(uitgevoerd door een technicus uit uw streek)
Tél. (0 70) 23.33.30
Fax (02) 523.14.30
Pièces détachées/Wisselstukken:
Tél. (0 70) 23.33.32
Fax (02) 523.14.75

Adresse decorrespondance/
Korrespondentieadres:
Service Clientèle Electrodomestique
rue de la Bienvenue 15
B-1070 Bruxelles

Klantendienst Huishoudelektro
Verwelkomingsstraat 15
B-1070 Bruxelles

## (DK) Dänemark · Danmark

Kundeservice Veltec A/S
Telegrafvej 3
DK-2750 Ballerup
Tel. 45 44 89 80 00
Fax 45 44 89 80 01

## (GB) England · United Kingdom

Appliance Care Ltd.
Conifer House Westmount Centre
Uxbridge Road
GB-Hayes, Middlesex
MIDDX UB4 OHD
Head Office
Tel. (01 81) 7 54 55 00
Fax (01 81) 5 61 49 66
Spares and Central Warehouse
Tel. (01 81) 8 48 74 47
Fax (01 81) 5 69 27 35
Repairs
Tel. (01 81) 5 73 67 89
Fax (01 81) 5 73 11 90

## (FIN) Finnland · Suomi · Finland

Kodinkonehuolto Bosch
Majurinkatu 1
SF-02600 Espoo
Tel. (90) 5 10 52 05

## (F) Frankreich · France

Intersav S.A.R.L.
50, rue Ardoin
F-93400 Saint-Ouen
Dépannages
Tél. (1) 40 10 11 00
Pièces détachées
Tél. (1) 40 10 12 00
Administration
Tél. (1) 49 48 24 00

## (GR) Griechenland · Hellas

Euroservice A.B.E.
Service of Household Appliances
35, Arkadias str.
GR-12132-Peristeri
Tel. (01) 5 72 05 11-15
(01) 5 74 35 11-15
(01) 5 77 32 10
Fax (01) 5 74 51 13

## (IRL) Irland · Ireland

Appliance Care Ltd. Unit 4
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
IRL-Dublin
Tel. (01) 4 50 26 55

## (IS) Island

Smith & Norland O. R, Pälsson Nóatúni 4
P.O. Box 519
IS-121 Reykjavik
Tel. 5 11 30 00
Fax 5 11 30 11

## (I) Italien · Italia

NORA S.R.L.
Via Petitti 15
I-20149 Milano
Tel. (02) 33 02 87

**(SLO) Slowenien · Slovenija**
Avtotehna Celovška 228
SLO-61000 Ljubljana
Tel. (0 61) 1 59 14 71
Fax (0 61) 1 59 84 56

**(NL) Niederlande · Nederland**
Officiele servicedienst voor
HE Pnobaat Service B.V.
Keienbergweg 97
NL-1101 GG Amsterdam-Zuidoost
Tel. (0 20) 6 97 94 26

**(N) Norwegen · Norge**
Interservice A/S
Grensesvingen 9
N-0661 Oslo
Service-Bestilling
Dele-Bestilling
Administrasjon
Tel. (22) 66 06 00

**(A) Österreich**
Bosch-Hausgeräte
Kundendienststellen
Quellenstraße 2
A-1101 Wien
Kundendienst-Zentrum
Tel. (02 22) 6 05 25-0
Störungsannahme
Tel. (02 22) 6 01 15 34
Ersatzteilbestellung
Tel. (02 22) 6 01 15 15

**(PL) Polen · Poland · Polska**
Centrala Serwisu
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego
Serwis Fabryczny
01-258 Warszawa
ul. Wolska 153
tel. (0-22) 36 93 44
fax. (0-22) 36 84 06

**(P) Portugal · Português**
Servico Assistencia
Tecnica
Aparelos Domesticos
Est. Nacional 117, km 2,6
Apartado 300
P-2720 Amadora-Alfragide
Tel. (01) 4 17 86 03

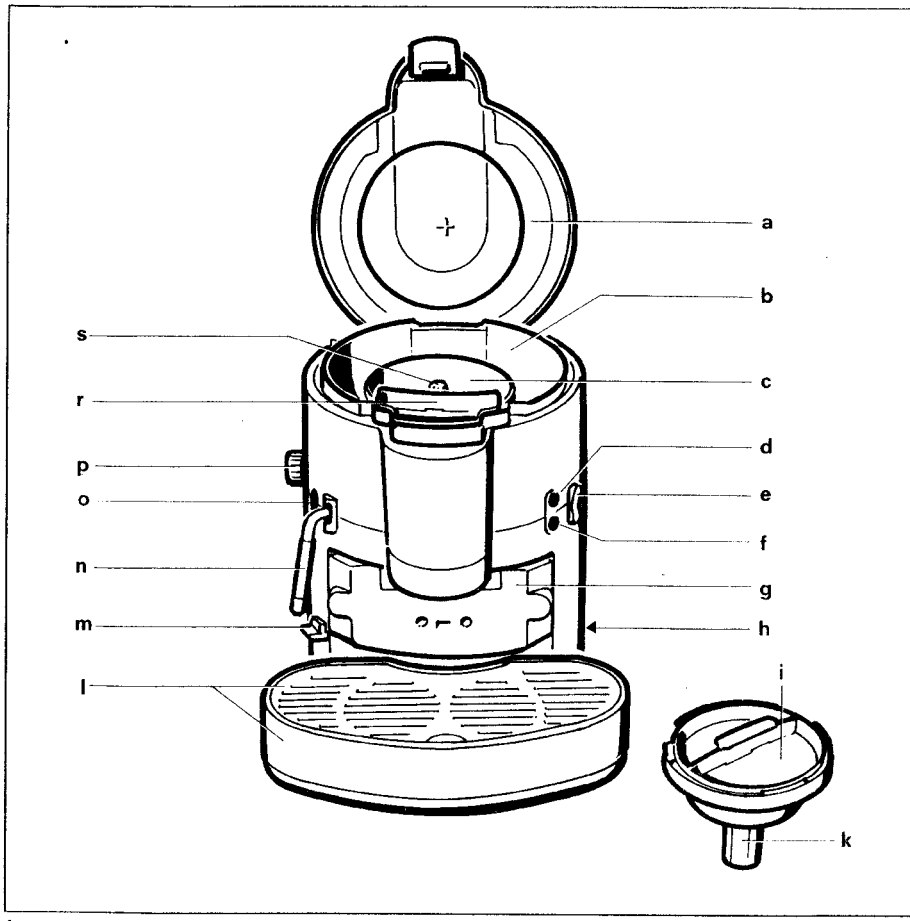
**(S) Schweden · Sverige**
EHA-Service
Prästgårdsgatan 8
Box 1502
S-17229 Sundbyberg
Tel. (08) 98 04 40

**(CH) Schweiz · Suisse · Svizzera**
Robert Bosch AG Hausgeräte-Kundendienst
Briefanschrift
Postfach 00270
CH-8953 Dietikon
Standort
Querstrasse 17
CH-8951 Fahrweid
Tel. (01) 7 49 12 50
Fax (01) 7 49 12 49
Ersatzteile
Tel. (01) 7 49 12 67
Fax (01) 7 49 13 73

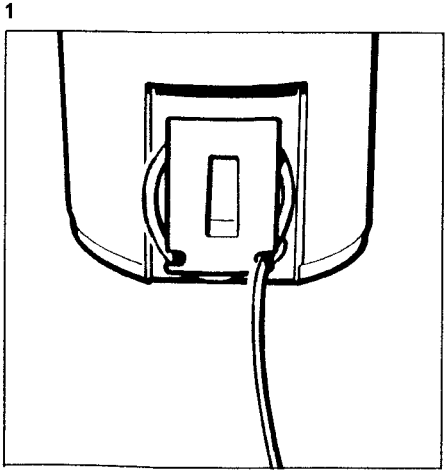
**(E) Spanien · España**
BS Interservice, S.A. Central
Para España
Poligono Malpica
Calle D, parcela 96-A
E-50016 Zaragoza
Oficinas
Tel. (9 76) 57 14 44
Piezas De Repuesto
Tel. (9 76) 57 43 30

**(TR) Türkei · Türkçe**
BS EV Aleteri Tic. A.S. Litros
Goly No.: 12
TR-34160 Istanbul-Topkapi
Tel. 5 01 72 80
Tel. 5 01 72 81
Tel. 5 01 72 97

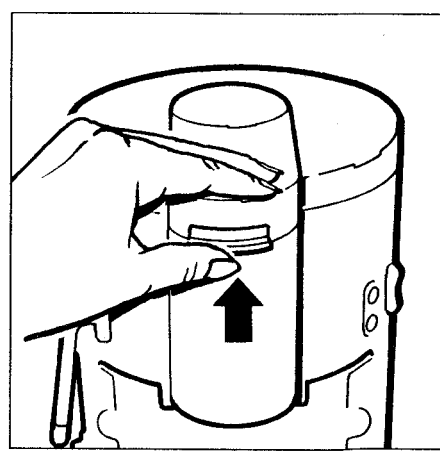
**(H) Ungarn · Hungary · Hongarie**
BSH Kft. Márkaszervíz,
Vevőszolgálat
H-1143 Budapest, Hungária
körút 128.
Tel. (00 36)-1- 4672161, vagy
4672162
Alkatrészrendelés,
információ: 4672163
Fax: (0036)-1-2513758



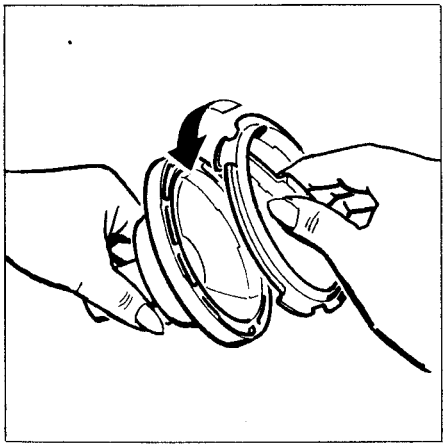

1



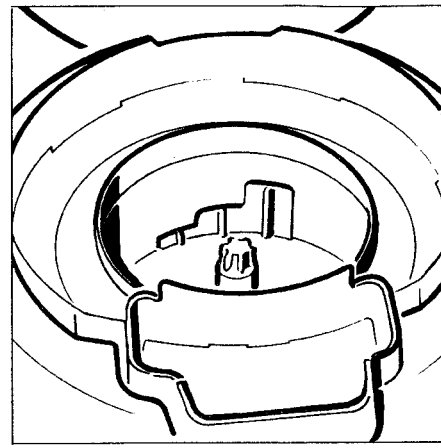
2



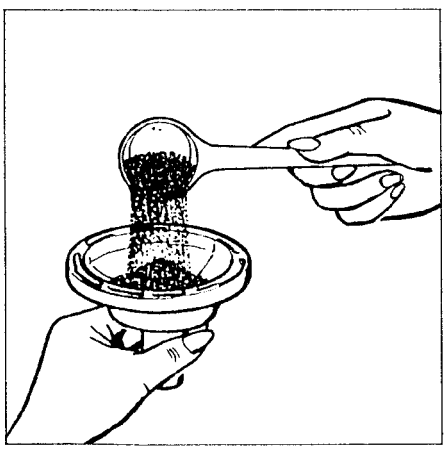
3



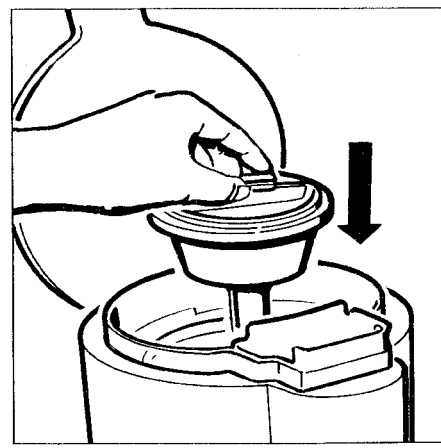
4



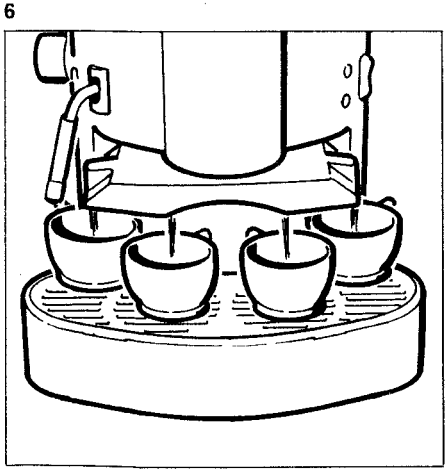
5



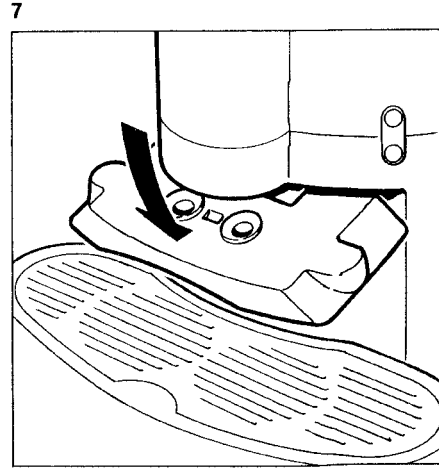
6



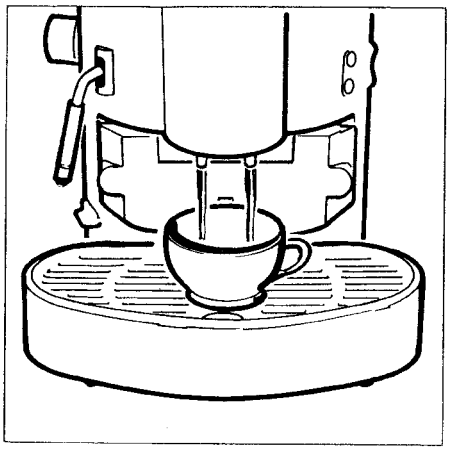
7



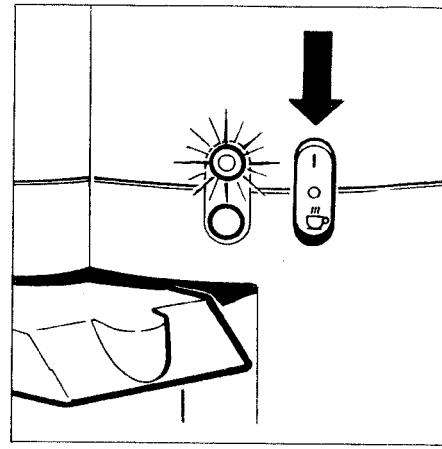
8



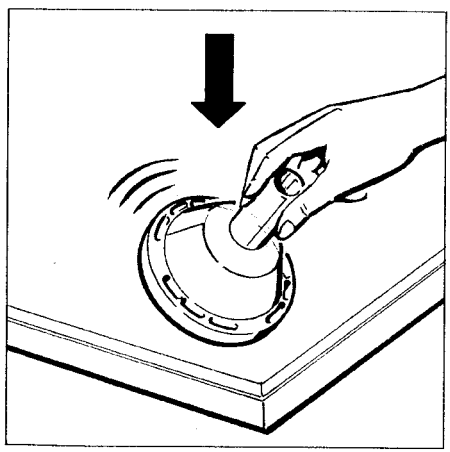
9



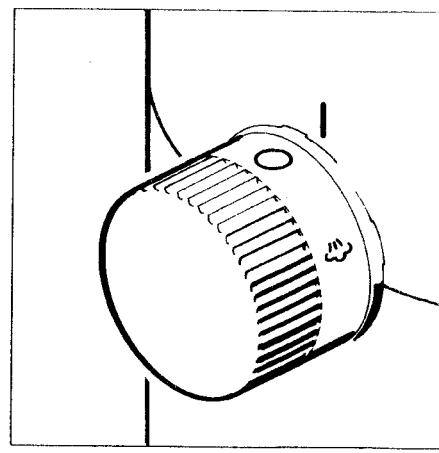
10



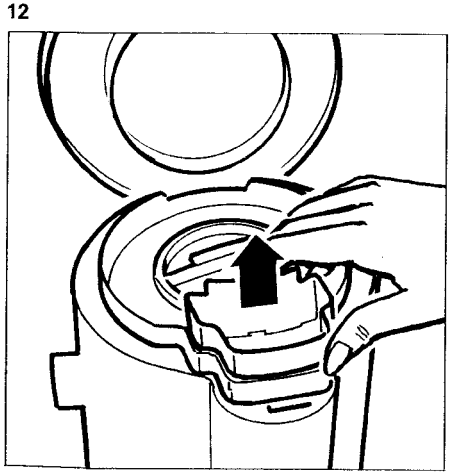
11



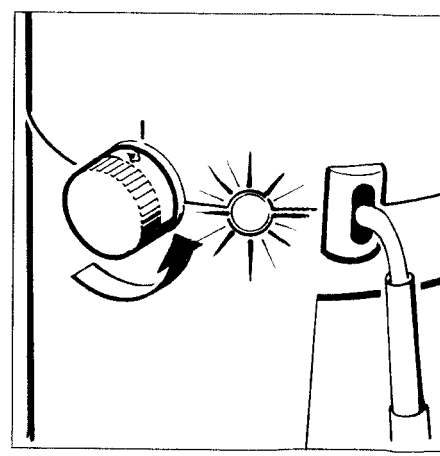
12



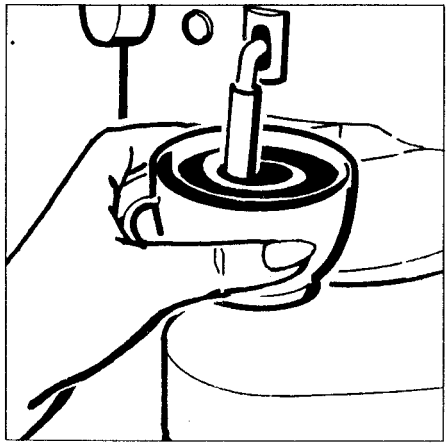
13



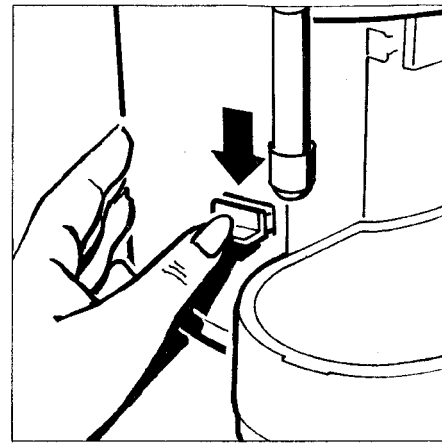
14



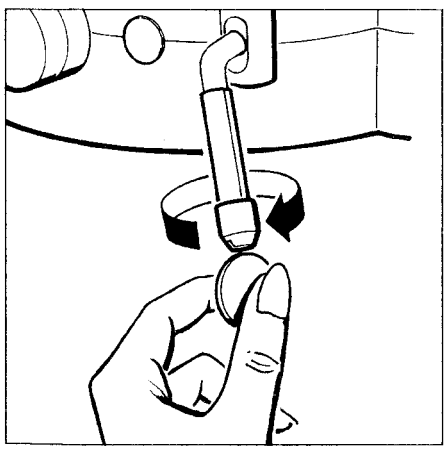
15



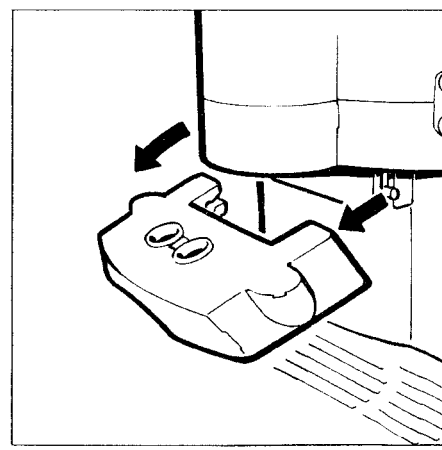
16



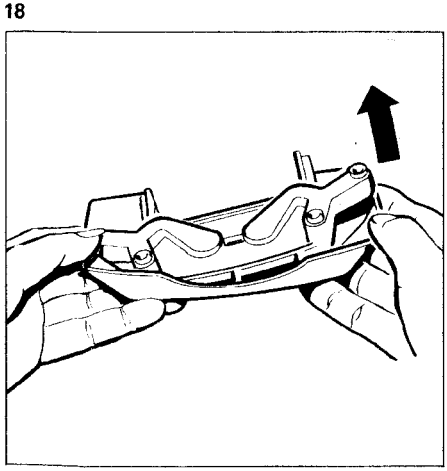
17



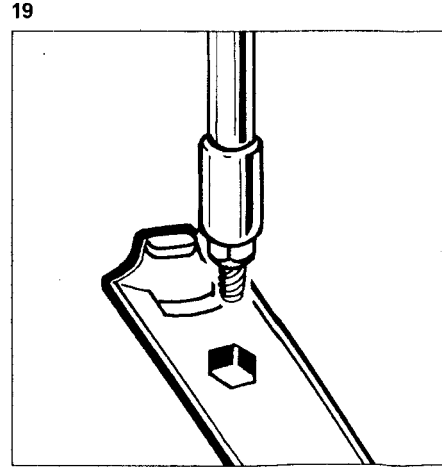
18



19



20



21

# Garantie

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland.

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verbraucher unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden.
   Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektro-chemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Geräte abgestimmt sind.
4. Innerhalb der ersten 6 Monate ab Lieferung erbringen wir die Garantieleistung ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegezeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.
   Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Sofern ein Schaden oder Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird innerhalb von 6 Monaten ab Kauf-/Lieferdatum auf Wunsch des Endabnehmers
   entweder – kostenfrei Ersatz geliefert,
   oder – der Minderwert vergütet,
   oder – das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises, jedoch nicht über den marktüblichen Preis hinaus, zurückgenommen.
7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung angefordert werden.

**Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**
Auch nach Ablauf der Garantie bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an, sofern Ihnen anderweitige Reparaturwerkstätten nicht zur Verfügung stehen.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH** **34235001**-TKA 48... (192) D, GB, F, I, NL, DK, N, S, FIN, P, E